

**Na plátna kin se vrací  
*Adelheid***

—

**film Františka Vláčila s Emmou  
Černou a Petrem Čepkem  
v hlavních rolích**

**Digitálně zrestaurovaná *Adelheid*, psychologické drama z poválečného pohraničí, bude mít premiéru v úterý 26. ledna 2016 v brněnském kině Scala. Je dalším ze čtrnácti českých filmů digitálně restaurovaných v rámci projektu, který podpořily Island, Lichtenštejnsko, Norsko a Ministerstvo kultury České republiky. Po slavnostní premiéře se *Adelheid* vrátí do kin a připravuje se i její vydání na DVD a Blu-ray.**

*Adelheid* je komorní příběh z doby krátce po druhé světové válce. Děj se odehrává v severomoravském pohraničí, kam přijíždí poručík Viktor Chotovický (Petr Čepek), příslušník zahraničního odboje v Británii. Je pověřen správou majetku bývalého německého továrníka Heidenmanna, který čeká na soud. Chotovický se usadí v továrníkově zdevastovaném záměčku, kde se postupně sblíží s jeho dcerou Adelheid (Emma Černá). Rozhodně to není láska na první pohled, ale krátký vztah dvou lidí, kteří si nikdy nemohou rozumět. *Adelheid* je pátý celovečerní film Františka Vláčila a po *Údolí včel* jeho druhá spolupráce se scenáristou Vladimírem Körnerem.

Vývoj samotného filmu jako by zrcadlil podmínky v socialistickém Československu: o filmové adaptaci Körnerovy novely bylo rozhodnuto počátkem roku 1966, ale již na podzim téhož roku byly práce na scénáři zastaveny. V roce 1967 vydalo novelu *Adelheid* nakladatelství Československý spisovatel a na jaře následujícího roku vznikla druhá verze literárního scénáře. V srpnu 1968 práce na filmu na čas přerušila invaze vojsk Varšavské smlouvy. V průběhu příprav došlo k pokusu nahradit Petra Čepka jiným hercem, po promítnutí zkoušek bylo definitivně rozhodnuto, že představitelem Viktora zůstává on.

Při přípravě digitálního restaurování se v NFA uskutečnil nejprve rozsáhlý výzkum dobových dokumentů a archiválií, rozhovory a diskuse s tvůrci. Současně probíhal průzkum dostupných filmových páسů, jehož cílem bylo nalézt nejvhodnější zdrojové a referenční materiály pro obrazovou a zvukovou složku. Zkušení restaurátoři vybrali referenční kopii, podle níž byl pak restaurován obraz (skenovaný z originálního negativu). V této fázi byla odstraněna taková poškození obrazu a zvuku, která vznikla působením času v době od prvního uvedení filmu. Úpravy jasu a barvy obrazu probíhaly s odkazem k referenční kopii a s kvalifikovaným přihlédnutím k dobovému způsobu prezentace i s ohledem na stárnutí materiálu. Celý postup je v souladu s odbornými postupy ve špičkových evropských filmových archivech.

„Norská národní knihovna (Nasjonalbiblioteket) je partnerem Národního filmového archivu (NFA) v projektu Digitální restaurování českého filmového dědictví. Tato spolupráce nás prostřednictvím diskusí o odborných i etických aspektech digitálního restaurování filmů přesvědčila, že NFA je nanejvýš kompetentní pracovat podle nejvyšších archivních standardů, které stanovily mezinárodní organizace, jako je Fédération Internationale des Archives du Film (FIAF) a Association des Cinémathèques Européennes (ACE). Všechny výsledky práce NFA, které jsem zatím viděl, mne ujistily, že tomu tak je, a že obraz a zvuk filmů převedených NFA na digitální nosiče je natolik blízko kvalitě obrazu a zvuku při promítání filmu v době jeho původní premiéry, jak je vůbec možné.“

Lars Gaustad, vedoucí filmového oddělení Norské národní knihovny

„Pro film *Adelheid* jsme měli k dispozici cenné dochované filmové materiály (včetně originálního negativu a čtyř dobových kopií), které nám společně s analýzou písemných archiválií umožnily přiblížit se co nejvíc k původní podobě filmu. Takové množství referenčních materiálů bývá v oboru restaurování filmu spíše vzácné. Tato příznivá situace je výsledkem úsilí mnoha archivářů několika desetiletí.“

Jeanne Pommeau, restaurátorka

Digitálně restaurovaná *Adelheid* je zpět v kinech.

Více informací najdete na webu: [www.zpetvkinech.cz](http://www.zpetvkinech.cz)



#### KONTAKT

Marcela Dohnalová

PR NFA

E [marcela.dohnalova@nfa.cz](mailto:marcela.dohnalova@nfa.cz)

T +420 778 522 709

[www.nfa.cz](http://www.nfa.cz)